

Membership Application Form 會員申請表

Membership
Category
會籍類別:

<input type="checkbox"/> Corporate Members 公司會員 Membership Fee: HK\$2,800 per annum[#] 會費 每年港幣\$2,800[#] (Membership is valid for 1 year from the date of approval or membership fee received, whichever is later) (會籍由申請獲批准或繳付會費當日起計，為期1年，以較後者為準)	<input type="checkbox"/> Sustainable Members (Corporate) 長期會員 (公司) Membership Fee: Once-off payment HK\$14,000 for the first 5 years. Member may enjoy a 10% discount on annual fee from the sixth year onwards[#] 會費 會員首次預付首5年年費共港幣\$14,000，於第6年起每年會費可享9折優惠[#] (Membership is valid for 5 years from the date of approval or membership fee received, whichever is later) (會籍由申請獲批准或繳付會費當日起計，為期5年，以較後者為準)
---	---

[#] Membership fee applies only if the membership application is approved. All fees prepaid with the application will be refunded if it is rejected. Imperial Museum Limited may adjust the fee as necessary. Please refer to the Museum's website www.imperial-museum.org for the most update information.
會籍申請獲接納才需繳付會費，如會籍申請不獲批准，申請人所預付之費用將獲退還。會費或會按情況作出調整；詳情或最新資料請參閱本館網站 www.imperial-museum.org。

Particulars of the Organization 公司資料

Name of Organization

機構名稱: _____

Business Registration No. / Company Registration No.

商業登記號碼 / 公司註冊號碼: _____

(Please provide copy of the document for verification)
(請提供有關文件副本以作核實)

Correspondence Address

通訊地址: _____

Contact No.

聯絡電話: _____

Fax No.

傳真號碼: _____

Email Address

電郵地址: _____

Particulars of Representatives 會員代表資料[†] (Please see note 請參閱附註)

The persons below will be the authorized representatives of the Corporate Member enjoying the corresponding benefits. Representatives cannot be changed without notifying the Museum. To effect any change of representatives, please notify us in writing at least 30 days in advance.

以下人士為公司會員之正式代表，獲授權享有各項會籍權益，會員代表不得隨意變更，公司會員如需更改代表人選，請於最少30日前以書面通知本博物館。

① Title 稱謂: Mr. 先生 Mrs. 太太 Ms. 女士 Miss 小姐 Dr. 博士 Prof. 教授 Sex 性別: Male 男 Female 女

Name

英文姓名: _____

Name in Chinese

中文姓名: _____

Position

職位: _____

Contact No.

聯絡電話: _____

Email Address

電郵地址: _____

② Title 稱謂: Mr. 先生 Mrs. 太太 Ms. 女士 Miss 小姐 Dr. 博士 Prof. 教授 Sex 性別: Male 男 Female 女

Name

英文姓名: _____

Name in Chinese

中文姓名: _____

Position

職位: _____

Contact No.

聯絡電話: _____

Email Address

電郵地址: _____

Remarks

備註: _____

We understand that our membership application for the Friends of the Imperial Museum shall be subject to the approval of the Imperial Museum Limited ("IM"). IM has the absolute discretion to approve or reject the said application without giving any reason therefor. IM's decision is final in all circumstances. We and our representatives agree to, as a member, observe all Members' Rules and Regulations applicable to the Friends of the Imperial Museum and we shall respect the rights of other members. We understand our membership may be terminated immediately for violating any rule under the Members' Rules and Regulations, depriving other members of their respective rights, misconducts or improper acts causing damage to the reputation of IM, in which case, all unused fees paid for the membership shall be forfeited.

本機構明白本機構之「博物館之友」會籍申請須經皇家博物館有限公司（「皇家博物館」）批核；皇家博物館有權決定是否接納本機構之會籍申請，而毋須給予任何理由，一切最終結果以皇家博物館決定為準。成為會員後，本機構及本機構之代表會遵守所有適用於「博物館之友」會員之會員守則，並尊重其他會員之權利；本機構明白若違反會員守則之任何條款、剝奪其他會員之合理權利，或作出任何不適當行為或對皇家博物館聲譽造成損害，會籍可被即時取消，所繳會費將不獲發還。

- We hereby declare that the information given in this form is true and correct. We have read and agreed to be bound by the Members' Rules and Regulations of the Friends of the Imperial Museum published at the website www.imperial-museum.org. (Applicants / members may request a printed copy of the said rules in writing to IM, in which case applicants / members have to enclose a return envelope with sufficient postage.)

本機構聲明以上所述資料均屬真確無誤，並已細閱及同意皇家博物館有限公司載於網站 www.imperial-museum.org 「博物館之友」之會員守則（申請機構／會員亦可向皇家博物館索取會員守則印刷本，若需印刷本，請以書面通知皇家博物館，並提供已繳足郵費之回郵信封，以作安排）。

- We agree to receive updates and marketing information from the Imperial Museum from time to time.

本機構願意接收皇家博物館日後之宣傳推廣資料。

Signature of Organization with Company Chop

申請機構簽名及蓋印:

Date

日期:

Name of Proposer / Nominator

推薦人／提名人姓名:

Membership No.

(會員編號:

Must be a member of Friends of the Imperial Museum
須為「博物館之友」會員

Contact No.

聯絡電話:

Email Address

電郵地址:

Signature of Proposer / Nominator

推薦人／提名人簽名:

Payment methods 會費支付方法

(Membership fee will be debited when the membership application is approved. 會費將於會籍成功批核後收取)

<input type="checkbox"/> Cheque 支票	Please make crossed cheque payable to Imperial Museum Limited and send to 6/F Eltee Building, 3 Ning Foo Street, Chai Wan, Hong Kong. (Please put down your name of organization and contact no. at the back of the cheque) 請以劃線支票（抬頭為 皇家博物館有限公司 ）寄往香港柴灣寧富街三號誠興大廈六樓。（支票背面請寫上機構名稱及聯絡電話）		
	Bank 銀行		Cheque No. 支票號碼
<input type="checkbox"/> Others 其他	Please state clearly 請註明		

Applicants of the Friends of the Imperial Museum can now apply to be a member of A Better Tomorrow at the same time. A Better Tomorrow is a registered charity in Hong Kong devoted to driving the local cultural and arts development and the preservation of cultural heritage.

「博物館之友」之申請機構現可同時免費申請成為「更好明天」之會員。「更好明天」為香港註冊之慈善機構，致力推動本地文化及藝術發展，以及文化遺產之保育。

- We agree to become a member of A Better Tomorrow Limited and have read and agreed to comply with its Members' Rules and Regulations (Please visit www.abettertomorrow.net for its Members' Rules and Regulations). We also give consent to the Imperial Museum to transfer the personal particulars in this application form to A Better Tomorrow Limited for its membership application processing and record keeping.

本機構同意申請成為「更好明天」之會員並已細閱及同意遵守其會員守則（有關守則請瀏覽 www.abettertomorrow.net）。本機構亦同意皇家博物館將在此申請表上之個人資料轉交「更好明天」，以進行會籍審批及保存。

Signature of Organization with Company Chop

申請機構簽名及蓋印:

Date

日期:

You are invited to make donation to A Better Tomorrow. For further information, please visit www.abettertomorrow.net/donation.htm.

歡迎閣下捐助「更好明天」，詳情請瀏覽 www.abettertomorrow.net/donation.htm。

Please return the completed form to: Imperial Museum Limited, 6/F Eltee Building, 3 Ning Foo Street, Chai Wan, Hong Kong

填妥表格後請寄回：香港柴灣寧富街三號誠興大廈六樓皇家博物館有限公司

For any enquiries, please call 2810 9595. 如有任何查詢，請致電 2810 9595。

† Note: Personal Data (Privacy) Ordinance: All information provided in this form will be used by IM for membership matters and related activities. In addition, IM may use the collected data for statistical research and analysis, and for keeping members informed of its news and services. The provision of personal data by means of this form is voluntary. However, insufficient information may result in rejection of this application. Applicants may access, correct or update their personal data kept by IM in writing to the membership secretary of IM.

《個人資料（私隱）條例》：閣下在本表格所提供的資料將用作處理皇家博物館的會籍事宜及有關活動之用。同時，皇家博物館可把所收集的資料統計研究及分析，以及用以通知會員各項最新消息或服務。閣下在本表格所提供的個人資料，純屬自願，惟閣下若提供資料不足，可能導致閣下的申請被拒。申請人可查閱皇家博物館有限公司所保存有關閣下的個人資料，以及要求修改或更新。如有需要，請以書面與皇家博物館會籍秘書聯絡。

For Official Use Only 此欄由本會填寫					
Handled By 經手人	Application No. 申請編號	<input type="checkbox"/> Approved 批准 <input type="checkbox"/> Rejected 拒絕	Membership No. 會員編號	Date of Membership Start 會籍生效日期	Date of Membership Expire 會籍到期日

皇家博物館有限公司

香港柴灣寧富街三號誠興大廈六樓
電話Telephone (852) 2810 9595

IMPERIAL MUSEUM LIMITED

6/F Eltee Building, 3 Ning Foo Street, Chai Wan, Hong Kong
傳真Facsimile (852) 2810 9599 網址Website www.imperial-museum.org

I/We would like to make a donation* of HK\$ _____ to the following organization:

本人/本機構願意捐款*港幣\$ _____ 予下列單位：

- * Sponsor: Making an annual donation of \$10,000 or above (less than \$50,000) to the charities designated by the Imperial Museum.
贊助會員：每年捐款港幣一萬元或以上（少於港幣五萬元）予皇家博物館指定之註冊慈善機構。
Patron: Making an annual donation of \$50,000 or above to the charities designated by the Imperial Museum.
鑽石贊助會員：每年捐款港幣五萬元或以上予皇家博物館指定之註冊慈善機構。

A Better Tomorrow 更好明天[†]

(a tax-exempt charity in Hong Kong, supported by the Imperial Museum 皇家博物館支持之香港獲豁免繳稅慈善機構)

Cheque donation Please make crossed cheque payable to **A Better Tomorrow Limited** and send to its office at Unit 7B, 7/F Cheung Lee Industrial Building, 9 Cheung Lee Street, Chai Wan, Hong Kong.
支票捐款：

(Please put down your name, contact no. and address at the back of the cheque for returning of donation receipt.)

請以劃線支票（抬頭為**更好明天有限公司**）寄往香港柴灣祥利街9號祥利工業大廈7B室「更好明天有限公司」。

(支票背面請寫上捐款人姓名、聯絡電話及地址，以便寄回捐款收據)

[†] Donation over \$100 to the above charity is tax deductible with an official receipt.

凡捐款港幣一百元或以上予上述慈善機構，可憑捐款收據申請扣減稅項。

Signature of Donor

捐款人簽名：

Date

日期：